

Yemeni Arabic transcript:

- ل: في أي أماكن سياحية حديثة دحين صلحوها؟ يعني مش قديمة أثرية ولا تاريخية يعني حاجة حديثة صلحته الدولة الآن.
- ب: عملية ترميم. ترميم ترميم. هي كله آثار يمنية بس...
- م: شاطيء المرأة.
- ب: ها؟ منتجع العروسة منتجع العروسة، شاطيء المرأة.. ملي هيدي كله موجودة أصلا بس أطلقت عليها مسميات أخرى.
- يعني مسميات جديدة. هي موجودة في الأصل لأنه طبيعية. استحدثوله أسماء جديدة. زي الدبلوماسي، كان سابقا يسمى الضباط، نادي الضباط. واستبدلوها بالشاطيء الأزرق ب... إيه الشاطيء الذهبي، الشاطيء الذهبي، جولد مور.
- ل: بس في أماكن جديدة استثمروها؟ مثلا فن سيتي.
- ب: أيوه دي جديدة إيه.
- ل: طيب مافيش أي أماكن سياحية يعني دحين الان صلحوها؟
- م: عدن مول.
- ب: هذا سوق ومركز تجاري مركز تجاري.
- م: وبنفس الوقت فييه...
- ب: لأ هذا مركز تجاري.
- س: الكورنيش..
- ب: أيوه الكورنيش، أيوه، الكورنيش ده جديد، ده جديد الكورنيش.

English translation:

- L: Are there any other modern tourist places that were built recently? I mean not ancient or historical, something modern that the government built?
- B: [It's] renovation (repeat). It's all Yemeni ruins...
- M: Women's Resort...
- B: Ha? Al-Aroosa Resort, Al-Aroosa Resort, Women's Resort. But all these places already existed, they were renamed. I mean new names; they already exist because they are natural. They gave them new names. Like the Dimplomasi, it was called Nadi al-Dobbat (Officers' Club). Also they changed the Azraq (blue) Beach to the Dahabi (Golden) Beach, Gold Moore.
- L: But are there any other places that have been invested? Like Fun City?
- B: Yes, this one is new.
- L: I mean there aren't any tourist places that they recently built?
- M: Aden Mall.
- B: This is a market and a shopping center, a shopping center.
- M: In the same time it has...
- B: No. This is a shopping center.
- S: The promenade...
- B: Yes, the promenade is new, this one is new.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated